



# 安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3057  
28 February 1992

CHINESE

## 第三〇五七次会议临时逐字记录

1992年2月28日星期五,上午10点30分  
在纽约总部举行

主席:	皮克林先生	(美利坚合众国)
成员国:	奥地利	霍恩菲尔纳先生
	比利时	范德勒先生
	佛得角	巴尔波萨先生
	中国	李道豫先生
	厄瓜多尔	阿亚拉·拉索先生
	法国	默里梅先生
	匈牙利	埃尔多斯先生
	印度	加拉汗先生
	日本	波多野先生
	摩洛哥	斯努西先生
	俄罗斯联邦	沃伦佐夫先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	戴维·汉内爵士
	委内瑞拉	阿里亚先生
	津巴布韦	赞南加先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-750室)。

92-60361

上午10时45分开会。

通过议程

议程通过。

柬埔寨局势

秘书长关于柬埔寨的报告(S/23613和Add.1)

主席(以英语发言):安全理事会现在开始审议其议程项目。安全理事会是根据在其先前的磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有文件S/23613和Add.1,其中载有秘书长关于柬埔寨的报告。安理会成员面前还有文件S/23651,其中载有安理会在磋商中起草的决议草案的案文。

我的理解是安理会准备就其面前的决议草案进行表决。如果我没有听到反对意见,我现在就把决议草案付诸表决。

没有反对意见,就这样决定。

进行了举手表决。

赞成:奥地利、比利时、佛得角、中国、厄瓜多尔、法国、匈牙利、印度、日本、摩洛哥、俄罗斯联邦、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、委内瑞拉、津巴布韦

主席(以英语发言):有15票赞成。决议草案获得一致通过,成为第745(1992)号决议。

秘书长向我表示他希望发言,我现在请他发言。

秘书长(以法语发言):在有关南斯拉夫问题的第743(1992)号决议通过一个星期后,安全理事会刚才通过了第745(1992)号决议,这样它通过了一项对所涉国家和联合国来说都是十分重要的决议草案。

于1991年10月23日在巴黎签署的规定全面政治解决柬埔寨冲突的《协定》要求

安全理事会设立柬埔寨过度时期联合国权力机构。该机构被交付一项敏感而且艰巨的任务，即结束二十年的战争、破坏、痛苦和屠杀，为持久和平创立条件，使柬埔寨人民进行自由的民主选举。

这项行动的执行计划载于报告S/23613中，该计划已提交安全理事会，同时提交的有报告的附件1，其中载有计划所涉行政和经费问题的初步概算。这项计划似乎雄心勃勃，其费用十分令人担忧；但是它只是将《巴黎协定》的制订者所设想的、安全理事会和大会所一致赞同的多方面，在某些方面来讲是史无前例的任务付诸实施。

正是在《巴黎协定》规定的任务的基础上，提交安全理事会的执行计划建议联柬权力机构的结构由七个不同部分组成，涉及以下领域：人权选举、军事安排、民政、维持治安、难民和流离失所者的遣返以及在过渡时期援助柬埔寨的恢复和重建。我提交给安全理事会的报告中所述的建议也是基于一些联合国特派团，特别是在1991年最后三个月中前往柬埔寨的那些特派团所收集的资料。

这些建议的拟订是为了尽快部署联柬权力机构，在1993年4月下旬或5月初，即在雨季之前举行选举。这一日期符合柬埔寨人和国际社会的愿望，因此在政治上是非常必要的。我谨向安全理事会成员们保证，将采取一切行动遵守该时间表，充分执行交付联柬权力机构的任务。

然而，在开展这项行动时有必要表现出一定程度的灵活性：安理会面前的报告中的假设所依据的资料不能视为确定或详尽的。因此，必须根据经验和实地情况对它们进行审查。我的特别代表将尽力使联柬权力机构各组成部分的部署在考虑到这一行动各个阶段应实施的任务，并最佳程度地使用资源的情况下按照一项确切的计划加以进行。

我一定会定期向安理会提出有关执行这项行动的进展的报告，并向安理会提出可提高其效力和成本效益的任何调整。我本人打算在四月份访问柬埔寨，以便亲自对整个行动的实地进展情况进行调查。

但是我要强调，联柬权力机构只有在掌握必要的人力和财政资源的情况下才会

有能力有效履行其职责。这一行动的规模和范围要求在执行时间表所规定的时间内全数得到这些资源。在此方面,我感谢各会员国一致接受我的建议,即批准拨出首期2亿美元的会费,以使秘书处立即开始为部署联柬权力机构进行必要的准备工作。

我诚挚地希望,正如已同意的那样,数天后便可取得这些贷款。接着便可根据现已生效的程序拟订和讨论联柬权力机构的明细概算。我深信,这一进程将以一种积极的、建设性的精神进行,以便在最大可能的程度上为这次行动的成功奠定必要的基础。

我还要说,联柬权力机构的成功也有赖于,并且主要有赖于柬埔寨各方和所有其他有关各方的充分合作。他们必须严格认真地遵守他们通过《巴黎协定》时自由地作出的承诺。在这一方面,全国最高委员会在其主席诺罗敦·西哈努克亲王的英明指导下将发挥中心作用。当然,全国最高委员会在过渡期间体现柬埔寨主权。但是,它也应成为真正的、根深蒂固的全国和解的框架和工具。这种和解的基础是关心柬埔寨及其长期受苦的人民的最好利益。只有在这些条件下,全国最高委员会才能够充分肩负起《巴黎协定》委托给它的职责,从而为创造有效执行协定所必需的和谐、和平和信任的气氛作出贡献。

极其重要的是,在整个进程中,柬埔寨人和整个国际社会应毫无疑问地觉得,安全理事会是一致地、坚定不移地支持联柬权力机构的。这一行动给了我们一个在柬埔寨恢复和平和为东南亚及国际关系新时代的到来作出贡献的历史性机会。

归根结蒂,这项行动、这一崇高事业的命运将有赖于圆满地完成这一事业的集体意志。

主席(以英语发言):我感谢秘书长就最庞大的,当然也是最重要和最复杂的联合国维持和平行动所作的有益的,资料丰富的和积极的发言。

默里梅先生(法国)(以法语发言):1991年10月23日,参加柬埔寨问题巴黎会议的国家签署了柬埔寨冲突全面政治解决协定。这些结束了该国20年战争和悲剧的协定把一项重大的,前所未有的作用委托给联合国。本组织首次同时受托执行组织和进

行制宪议会的选举,监督解决方案的军事方面,确保难民和流离失所者的遣返,促进人权和开展该国重建工作等任务。为了执行这一任务,《协定》规定成立柬埔寨过渡时期联合国权力机构,该机构将在与以西哈努克亲王殿下为主席的全国最高委员会密切联络下履行职能。

2月19日,秘书长向安理会成员提交了一份关于他的执行《巴黎协定》的计划的报告。安全理事会刚才通过了第745(1992)号决议,核可了这份报告并正式决定成立柬埔寨过渡时期联合国权力机构(联柬权力机构)。这开始了联合国在维持和平中所开展的最重要和完整的行动。

决议第4段要求秘书长尽快部署联柬权力机构。

联合国已在柬埔寨派驻代表。第717(1991)号决议成立了联合国驻柬埔寨先遣团(联柬先遣团),其任务是为遵守停火和开始实行一项使人民意识到地雷危险的方案作出贡献。这项任务最近根据第728(1992)号决议予以扩大,包括了扫雷行动。我国代表团向为巩固柬埔寨人之间的和解和克服出现的困难作出了重大贡献的联柬先遣团成员表示敬意。

然而,今天紧迫地需要进入下一阶段。部署联柬权力机构响应了柬埔寨人的迫切愿望。每一个人都认识到必须最好地利用雨季前的剩余时间。任何拖延将是十分有害的。正如第745(1992)号决议所提醒我们的那样至关重要的是应最迟在1993年5月前举行选举。我们欢迎秘书长刚才对此所作的保证。

秘书长在其报告中强调了他认为要使这项行动成功必须满足的条件。我想进一步强调其中两个条件。

第一,联柬权力机构必须得到所有有关各方,最主要的是所有柬埔寨人的充分合作。这一合作对联柬权力机构成员的安全是必不可少的。在这一方面,2月25日袭击联柬先遣团的一架直升飞机的非常不幸的事件令人极为不安。合作对联合国此次行动的成功也是必不可少的。正是本着这一精神,《协定》把主要作用留给了全国最高委员会。我在此向西哈努克亲王殿下致以敬意他如此有权威性地、精干地领导最

高委员会,他比任何人更好地体现了柬埔寨人之间对话与和解的精神。

第二,联柬权力机构应取得足够的资金。我们知道需要将很大。我们也意识到各会员国在维持和平行动成倍增加时将在提供如此大规模的资金方面面临的困难。这就是我国代表团特别强调必须取得最好的成本效率的原因。

我感谢秘书长在起草向安全理事会提交的报告中所做的高质量的工作。我还要祝贺拉费乌丁·艾哈迈德先生——大家都知道他在拟订《协定》中所起的作用——和作为特别代表起着极其重要作用的明石康先生。

随着安理会刚才作出的决定,我们现在真正地从事执行《协定》的工作。法国,尤其作为巴黎会议联合主席,在同印度尼西亚联合主席、柬埔寨人和会议所有其他成员的密切合作下为促成此事不遗力。法国打算为联合国计划的成功作出积极的贡献。该计划将巩固柬埔寨和平的恢复并为该国的未来作好准备。

戴维·汉内爵士(联合王国)(以英语发言):我要代表英国政府感谢秘书长精湛的报告及报告所体现的联合国官员数月来先在阿赫迈德先生、最近又在秘书长特别代表明石康先生干练领导下进行的工作。秘书长的报告确定了一项关于执行去年10月在巴黎签署的《协定》的全面和认真的计划。我为法国和印度尼西亚政府倡议召开关于柬埔寨问题的巴黎会议而向它们以及为会议工作做出贡献的各国政府致意。挑出某一个国家单独评述是不好的作法,然而我要提到澳大利亚政府,它在早期阶段就认识到联合国在执行柬埔寨政治解决方案中所发挥作用的范围。

我国政府从一开始就非常密切参与这一工作。正是前任首相玛格丽特·撒切尔夫人于1988年建议,安理会常任理事国应帮助寻求柬埔寨的和平。这导致取得了1990年8月28日的纽约纲领性协议,它成为《巴黎协定》的基础。

自《巴黎协定》签署以来,联合王国采取了数项步骤。我们在金边开设了一个由一位富有经验的大使所领导的外交使团,他的主要任务是帮助执行《协定》。我们向联合国驻柬埔寨先遣团提供了观察员和扫雷专家。我们迄今已就遣返泰柬边境一带难民营中的人员的费用向联合国难民事务高级专员办事处认捐了两百万英镑。

我们还计划在今后三年捐助一千一百万英镑，以支助国际组织在柬埔寨国内的人道主义活动。在分配这笔款项时，将优先考虑水和保健项目。已经向世界粮食计划署提供了一笔750 000英镑的款项，以帮助柬埔寨的流离失所者，我们还计划继续支持在柬埔寨活动的英国非政府组织并为柬埔寨官员建立国内英语培训设施。

鉴于我们对柬埔寨解决方案所做承诺的程度，我国政府很高兴看到安理会现已通过一项成立柬埔寨过渡时期联合国权力机构的决议。联柬权力机构是成功地执行《巴黎协定》的关键之一。其任务将是联合国迄今所执行的最雄心勃勃的任务。它的目标是让柬埔寨人民行使其自决权利并自由和平地选出一个民主政府。这将结束柬埔寨多年的悲剧和专制。柬埔寨的和平不仅将有益于柬埔寨人，而且还将广泛地有益于印度之那及东南亚各国人民。

成功的另一关键是柬埔寨各党派的领导层和该国长期受苦难的人民，因为我们必须承认，任何外部力量，不论其如何具有善意，如何客观，都不能凭其本身给柬埔寨带来和平、繁荣与民主。没有全体柬埔寨人的积极支持与合作，联合国就不会成功。因此，西哈努克亲王已发挥的领导作用是至关重要的。

秘书长已在其报告中正确强调了坚持于1993年4月或5月在柬埔寨举行选举的这一预定日期。我十分欢迎他在今天上午的发言中重申这一点。如果错过这一日期，将会出现解决方案瓦解的巨大危险。秘书长还提出其明确看法：在选举前完全遣散军队将比各方已承诺的遣散70%军队更加可取，我国政府完全支持这种看法。我们还赞同秘书长在其报告最后一段中确定的使联柬权力机构取得成功的四项条件，即联柬权力机构必须得到安理会的充分支持；有关各方充分合作，充分的迁移和通讯自由，以及各会员国必须充分和及时地提供必要的资金。

我国政府欢迎大会已批准向联柬权力机构首次拨款两亿美元。这将使行动能够立即开始展开，如果要维持这一对成功如此重要的时间表，这种行动是至关重要的。这还将使秘书处和各会员国有几星期时间来详细审议这一庞大行动的十分复杂的财政方面。联合国全体会员国都乐于保证这次联合国迄今最大的行动不仅成功地而且

以最节约的方式得到执行。

李道豫先生(中国):主席先生,首先我要祝贺你担任安理会本月主席,相信你丰富的外交才干和经验将继续成功地指导安理会完成二月份的工作。我还要借此机会向上月主席戴维·汉内大使表示感谢,他干练、出色地指导安理会完成了一月份的工作,给我们留下了深刻的印象。

今天,安理会一致通过关于建立柬埔寨过渡时期联合国权力机构的决议,意味着全面政治解决柬埔寨问题进入一个新阶段。这是国际社会、柬埔寨各方多年共同努力的结果。我们对联合国秘书长、柬埔寨问题巴黎会议两主席和东盟国家的不懈努力表示感谢,我们还要对以西哈努克亲王为首的柬埔寨最高委员会全体成员和柬埔寨人民表示感谢和祝贺。我还愿借此机会祝贺明石康先生被任命为秘书长关于柬埔寨问题的特别代表,并对阿赫迈德先生在前一段时间所做的大量工作表示感谢。

巴黎协定来之不易,是各方共同努力的结晶。我们希望本决议的通过能为推动柬四方和解、全面落实巴黎协定奠定坚实的基础。安理会作为维护国际和平与安全的首要机构,有责任维护巴黎协定,支持以西哈努克亲王为首的柬埔寨最高委员会为民族和解所进行的努力,确保柬埔寨各方及有关国家严格执行协定。我们希望本决议通过后柬埔寨过渡时期联合国权力机构尽快进驻柬埔寨,全面开展工作。

我们深知,全面政治解决柬埔寨问题是一个复杂的进程,即使在最后阶段也还会有困难和曲折。但是应该看到,随着柬埔寨全国最高委员会工作的逐步展开和联合国驻柬埔寨先遣团作用的发挥,巴黎协定的实施已经取得初步进展。柬埔寨问题的解决已是大势所趋,人心所向,不可逆转。国际社会热切希望看到一个独立、和平、中立、不结盟的柬埔寨早日重返国际大家庭,这不仅有利于东南亚的和平与稳定,也有利于整个世界的和平与稳定。本决议的一致通过说明当前的国际形势非常有利于巴黎协定的全面实施。我们衷心希望柬埔寨各方抓住时机,克服困难,以民族大义为重,捐弃前嫌,以实际行动密切配合柬埔寨过渡时期联合国权力机构顺利完成过渡时期的任务。中国政府愿同有关国家一起共同努力,支持柬埔寨过渡时期联合国权力



机构尽早进驻柬埔寨,推动各方严格执行巴黎协定,早日实现柬埔寨问题的全面政治解决。

近年来,联合国在维护国际和平与安全、和平解决地区冲突方面不断发挥重要作用,受到各方普遍赞赏。与此同时,联合国维持和平行动方面的费用也在急剧上升,不少国家已经对此表示极大的关切。我们希望柬埔寨过渡时期联合国权力机构能以最节约和最有效的方式完成任务。因此,我们欢迎并支持秘书处在确保按《巴黎协定》要求完成任务的前提下提出节约的措施。

最后,我们希望在这一决议执行的过程中,秘书处能够与安理会常任理事国以及所有有关国家保持密切的磋商。

主席(以英语发言):我感谢中国代表对我说的客气话。

波多野先生(日本)(以英语发言):我很高兴看到安全理事会刚才通过的关于建立柬埔寨过渡时期联合国权力机构(联柬权力机构)的决议。该决议对柬埔寨以及实际上对联合国具有历史性的意义。

经过柬埔寨人本身以及整个国际社会的努力,去年10月在巴黎签署了关于柬埔寨问题全面政治解决的各项《协定》。从那以来,以诺罗敦·西哈努克亲王为主席的全国最高委员会和联合国驻柬埔寨先遣团(联柬先遣团)努力执行《巴黎协定》的规定;该国目前看来恢复了稳定。这项要求部署联柬权力机构的决议通过之后,和平与民族和解的进程更将入新的重要阶段。

联合国长久以来积极参与柬埔寨的和平进程,该决议对联合国本身也有重大意义。联合国通过联柬先遣团的活动,在柬埔寨协助维持停火和清除地雷,并为联柬权力机构的建立铺平了道路。联柬权力机构的活动规模在联合国历史上是空前的,联合国通过联柬权力机构将在充分实现柬埔寨冲突的全面政治解决努力中发挥更大的作用。

设立联柬权力机构必然面临巨大的挑战。我们面前的任务是艰巨的。但是,我国代表团相信,有秘书长及其特别代表明石康先生和其他许多有关人士的智慧和技术

巧,定能成功克服这些挑战和如期举行公正和自由的选举。在此方面,希望能够保证在有关各方之间进行密切的协调与合作和最佳地利用资源。

安全理事会在今后数月里将监测和审查柬埔寨的事态发展、联柬权力机构的部署及其实地活动。我谨重申我国对联合国在柬埔寨的努力的承诺。日本同其他国家一道,决心为联柬权力机构活动的成功同它进行充分的合作并提供支助。

沃龙佐夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):俄罗斯联邦代表团谨对决议获得一致通过表示深为满意,这是柬埔寨冲突全面政治解决道路上的一个重要里程碑。

根据秘书长关于执行《巴黎协定》交托联合国的任务的计划而作出建立柬埔寨过渡时期联合国权力机构(联柬权力机构)的决定,标志着联合国历史上规模最大的维持和平行动之一的开始。

我们完全赞同秘书长的观点,即联柬权力机构的成功将主要取决于柬埔寨各方之间的合作程度。显然,归根结底,决定该行动成功与否的将不是有多少戴“蓝头盔”的士兵和其他联合国代表被派往柬埔寨,而是该国的民族和解与协议进程有多么牢固和持久,以及尊重民主和人权的种子如何在那里和谐地生根发芽。

安理会今天通过的决议以及秘书长的发言,适当地注意到诺罗敦·西哈努克亲王及其领导的柬埔寨全国最高委员会在这一进程中的特殊作用,该委员会正在提高全体柬埔寨人对自己所担负的负责的认识。孤立事件和挫折不应阻止眼前这项活动的最重要目标的实现。

我们相信,柬埔寨各方将响应联合国秘书长和安全理事会的呼吁,彻底遣散其武装部队和销毁积存的武器,并将严格遵守所作的承诺,包括向联柬权力机构提供一切必要协助的承诺。

当然,该活动成功的保障在于有关各方严格遵守《巴黎协定》的文字和精神。总的说来,我们对迄今为止的执行情况感到满意。在此方面,相当部分的功劳应归于人数少却精干的联合国驻柬埔寨先遣团。

鉴于联合国目前面临着多种任务,并考虑到联合国的财务状况,我们认为应特别

注意以最有效和经济的方式进行联柬权力机构的活动。我们相信,秘书处对联柬权力机构可能开支的初步计算以后会大大减少。我们认为,秘书长发言中关于在实际执行联柬权力机构计划时进行灵活处理的设想是进行这种裁减的可靠途径。我们坚定支持秘书长的打算,以最合理的方式利用现有资源解决联柬权力机构的问题,从而能够减少活动费用而无损于其效力。

决议中有关秘书长定期向安全理事会提出报告和按照柬埔寨实况和活动的实际执行情况审查联柬权力机构计划的规定就是为了达到这一目标。

正如今天的决议所强调,在柬埔寨迅速部署联柬权力机构应以不晚于1993年5月前在该国举行选举为重点;我们欢迎秘书长在他今天的声明中所表达要在这个日期前实现这一目标的决心。

我借此机会向秘书长、艾哈迈德先生,并向秘书长柬埔寨问题特别代表明石康先生以及为筹备联合国在柬埔寨行动而做了大量严肃工作的秘书处其他工作人员表示诚挚的感谢。

我还要祝愿布特罗斯-加利先生和他的柬埔寨问题特别代表明石康先生在执行安全理事会交托给联柬权力机构的使命中取得成功。秘书长今天宣布打算4月访问柬埔寨;这无疑将促进有效地执行这一使命。

我们深信,在我们共同支持下,在柬埔寨的行动将进一步有力地证明联合国是维持国际和平的独特工具,在其帮助下甚至长期冲突都能在全国和解和所有各方负责并确保通过自由、民主选举表达人民意志的基础上得到解决。

霍恩费尔纳先生(奥地利)(以英语发言):几分钟前一致通过的第745(1992)号决议建立了柬埔寨过渡时期联合国权力机构(联柬权力机构),它是联合国有史以来最全面的行动。其人员之多似乎令人印象深刻,但它只反映了柬埔寨过渡时期联合国权力机构应完成的巨大任务。这一使命包括了有关人权、组织和举行自由和公平的普选、文职管理机构、维持法律和秩序、军事安排、遣返和重新安顿难民和流离失所人员以及必要的基础设施的康复等各个方面。

这一行动强调了联合国介入维持和平已远远超出了仅在敌对武装力量之间部署“蓝色贝雷”的传统做法。对联合国信任的增加使其发挥了更有力的作用和恢复与维持和平中更全面地介入。奥地利毫不怀疑执行该决议将是一项极富挑战性的工作，但我们深信，在副秘书长明石康的极好领导下，联柬权力机构将富有效率地克服一切困难。各成员国则应以负起自己的责任，特别是应以及时履行自己的财政义务来支持联柬权力机构。

今天，在执行全面政治解决柬埔寨冲突协议方面迈出了重要的一步。在经历了二十多年的深重的苦难之后，柬埔寨人民终于有了一个和平与民主的美好未来的前景。这一目标只能在所有柬埔寨人同联柬权力机构合作的情况下实现。我们相信，以诺罗敦·西哈努克亲王殿下为主席的最高全国委员会是深知自己的历史责任的。

最后，我想对所有在政治方面和以实际行动为公正和持久解决柬埔寨冲突而不遗余力的人——例如其中有奥地利人的联合国驻柬埔寨先遣团——表示赞赏。

阿里亚先生(委内瑞拉)(以西班牙语发言)：秘书长及其代表艾哈迈德先生和明石康先生组织柬埔寨过渡时期联合国权力机构的努力值得我们表示最大的钦佩和赞赏。

仅20年前，在1972年3月，西哈努克亲王从金边被赶走。从此开始了一场似乎没完没了的内战，使柬埔寨人口的六分之一丧生。因安全理事会各常任理事国有效参与而得到促进的巴黎协议使这场残酷的对抗得以结束。这些协议尽管有各种局限性，但无疑仍是保证柬埔寨和平与安全的唯一希望——那里的危害人类和灭族罪行在近代历史上只有一个先例：纳粹的暴行。

使柬埔寨和平和复兴的联柬权力机构团是联合国历史上最大的，这并非偶然：这是该国悲剧之大所决定的。这是下列进程的开始：销毁武器、裁军、从毗邻的泰国边境遣返几十万人并建立文职管理机构；其高潮将是最终给柬埔寨带来政治多元化——要使和平与秩序持久，这是个必不可少的条件——的自由选举。

联合国历来起核心的作用，现在仍然如此。但只有柬埔寨人民及其领导人不受

限制地愿意,才能实现安全理事会今天一致通过的决议中提出的目标,这一点是明确的。

我国代表团借此机会承认日本在和平进程的前奏中所起的积极作用,该进程促成了1991年6月东京会议之后的第一个停火,以及日本愿意和重建的过程中进行合作。

埃尔多斯先生(匈牙利)(以法语发言):我们愿对不遗余力地取得了今天的成果的所有人——秘书长、艾哈迈德先生、明石康先生及其工作人员以及许多国家的政府——表示敬意。我特别要祝贺明石康先生受命为秘书长关于柬埔寨问题的特别代表。我向他保证,在他执行许多艰难任务时,我国政府将给予充分合作。

秘书长1992年2月19日关于柬埔寨的报告是安理会刚刚通过的关于建立柬埔寨过渡时期联合国权力机构的决议的基础。10多年来,联合国及其安全理事会一直设法为柬埔寨冲突找到和平解决办法。柬埔寨在经过了多年的战争、骇人听闻的不容异己的种种表现、破坏和苦难的蹂躏之后,匈牙利高兴地注意到去年10月在巴黎签署了关于全面政治解决柬埔寨冲突的各项协议。这些安理会表示全力支持的协议,为联合国采取的最雄心勃勃和复杂的行动打开了道路。

鉴于国际舞台上发生的积极变化,本世界组织更有条件有效地应付这些对国际和平与安全构成威胁的挑战。柬埔寨行动是这个方面的一个实例。

巴黎《协定》的签署为柬埔寨实现真正的民族和解带来了一个历史性的机会,这必须由全体柬埔寨人在全国最高委员会的指导并由柬埔寨社会各阶层积极参与下加以实现。匈牙利欢迎通过设立联柬权力机构的决议,并准备为全体柬埔寨人的和解、为保护民主价值和人权及通过自由和公正的选举实现柬埔寨人民的自决权作出贡献。

我们真诚地希望所有关切联合国行动的国家评估由此而带来的各种大有希望的可能性,它们能使柬埔寨人民脱离其流血的历史,进入他们的国家及整个东南亚地区和平、稳定、公正与康乐的新时代。与此同时,我们也不能忘记柬埔寨最近的历史

悲剧,从而不让过去的政策和作法在这一历尽创伤的国度中再度出现。

在强调我们对全体柬埔寨人都必须为联柬权力机构按照既定日程贯彻其使命提供必要协助之重视的同时,我们也重申匈牙利政府充分准备在联柬权力机构范围内开展的行动中和在重建柬埔寨的工作中积极合作。

加拉汗先生(印度)(以英语发言):主席先生,首先请允许我向你表示,我们赞赏你以出色的才能与礼仪完成本月份安理会主席的工作。我也借此机会感谢联合王国常驻代表努力干练地主持了我们一月份的审议工作--这是安全理事会行动不凡的一个月。

我国代表团十分满意地看到关于柬埔寨的第745(1992)号决议的通过,刚才获一致通过的这项决议设立了柬埔寨过渡时期联合国权力机构(联柬权力机构)。这是一个漫长而又艰难的谈判进程的结晶,我国有幸参与了这一进程,其高潮是在去年10月在巴黎签署协定。巴黎会议的两主席以及秘书长代表拉费乌丁·艾哈迈德先生值得我们赞扬,他们作了煞费苦心的努力,为今后行动奠定了基础。

虽然我们认识到柬埔寨的命运最终掌握在柬埔寨人民的手中,我愿正式表示,印度高度赞扬全国最高委员会主席诺罗敦·西哈努克亲王在指出民族和解道路方面所起的不可缺少的作用,并向他致以诚挚的敬意。我们愿敦促柬埔寨所有各方与联柬权力机构最充分地,以完成该机构的工作。

对联合国来说,这是它有史以来所承担的规模最大的一次维持和平行动--不仅投入的人员多、费用大,而且赋予联柬权力机构的使命内容广阔。我借此机会表示,我们高度赞扬秘书长的努力、他全面的报告和他今天上午给我们的重要讲话。秘书长任命了一位具备各种必要素质和经验的人为他的柬埔寨问题特别代表,来督察一立场如此庞大和复杂的行动,是十分恰当的。我们祝愿明石良康先生领导联柬权力机构圆满完成任务。

印度和柬埔寨两国有着历史和文化的联系,这是我们尽力支持联合国柬埔寨行动的又一个原因。我们随时准备向联柬权力机构和秘书长特别代表提供我们最充分

的支持,以履行他们的各种职责,并为恢复和重建工作作出贡献。

有人已对柬埔寨维护和平行动的范围和费用表示关切。我们完全赞同这样的观点,即鉴于联柬权力机构的使命内容广泛,不仅要维持和平,还要组织和举行选举并遣返和安置数以千计的难民、流离失所者和复员军人,这次行动必须尽量做到最有成本效益和厉行节约。

同时我们也要借此机会提醒自己,发起这场行动是为了帮助一个已经蒙受了巨大的灾难、经历了历史上少有的恐惧与苦难的国家与人民。如果联柬权力机构(我们大家都希望它成功)成功地在这个多难的国家中恢复和平、安宁与民族和解,这费用就是值得的。我相信,一个独立、主权和不结盟的柬埔寨将为印度支那乃至整个世界的和平与稳定作出重要的贡献。

主席(以英语发言):我感谢印度代表对我讲的客气话。

范德勒先生(比利时)(以法语发言):首先,我要诚挚地感谢秘书长提出报告供我们核可。我们大家都了解编制这样一份文件需要他和他的助理们花费多少的工作和精力,其中我愿首先祝贺艾哈迈德先生和明石康先生。

秘书长向我们提出的报告的特点首先是内容广泛。就此而言也必须如此,因为秘书长的计划要把巴黎《协定》化为可执行的行动。此外我还可以说,秘书长必须设法预测不可预测的情况。他在导言中坦率地承认,鉴于柬埔寨局势的发展他的报告中的资料并不一定完整,有关柬埔寨过渡时期联合国权力机构(联柬权力机构)的重点与布置的评估也可能不精确。

因此,这意味着,安理会必须十分密切地注视联合国柬埔寨行动的发展;因此有必要让秘书长向安理会经常提出定期报告。如有必要,安理会可着手调整或重修计划。我们刚才通过的决议执行部分第1.4和10段已作了明确规定。

鉴于安理会赋与联柬权力机构的任务的规模,又鉴于柬埔寨境内的条件--我考虑的特别是人口锐减、基础设施近乎空白及气候条件--联柬权力机构的预算不能不大。然而,在希望保持该计划效力的同时,比利时仍相信应在整个过程中严格审查预

算,并一丝不苟地认真核算每一笔开支。

对该计划实质性内容的定期修正应该成为审查及随后调整预算的机会,这当然要充分尊重大会的职权。

我们认为,为了使联柬权力机构的预算不超出限制(这些限制已经是相当宽的),我们必须特别注意两点。第一,必须严格遵守规定的日程。第一,必须严格遵守规定的日程。鉴于我已经提及的气候条件计划执行中的任何拖延都可能带来意外的困难,其代价可能极高。

第二,《巴黎协定》规定将柬埔寨各派的军力减少70%,我们的决议则建议全面解除武装;我们认为这是十分正确的。此外,这项解决办法是由秘书长建议的,其核查较为容易一些,因而费用将降低,而且它是各方的一项建立信任措施,因此将及时促进柬埔寨国家军的改编。

我还必须谈及另一点。我国代表团对柬埔寨扫雷行动开始得非常缓慢感到有些担忧。在此已出现的延误使得在雨季开始前部署联柬权力机构风险很大,这是众所周知的,这因而危及整个行动的时间表。我已经提到这个情况将给预算赞成的影响,但我们认为有一种情况更加严重:仓促或不完全的扫雷行动将严重危及当地人民、联柬权力机构成员和将参加选举的柬埔寨难民的安全。在我看来,这就是该计划中我们不能打折扣的一个方面。如成员所知,正是鉴于这一点我国代表团充分支持决议第6段,该段要求各方尽力使参加联柬权力机构的人员的安全尽可能得到保障。

然而,一项如此巨大的行动所必定带来的危险和造成的疑虑不可使我们忘记这一问题的核心;由于《巴黎协定》、由于联合国的行动,柬埔寨人民应得以通过由联合国举行和监督的自由、公正的选举而行使其自决权。他们应得以从尊重人权中获得好处。最终他们应能够永远将其历史上最黑暗的篇章中的一页翻过去。

对于象我国这样的一个国家来说,这尤其重要。我国是最早对不久前的政策和做法可能在柬埔寨重演公开表示担忧的国家之一。我这样说是为了强调我国对我们决议序言部分第六段的重视。



由于上述所有原因,比利时完全赞同通过我们刚才所核准的决议。

阿亚拉·拉索先生(厄瓜多尔)(以西班牙语发言):首先,请允许我对秘书长表示深深的谢意,感谢他于2月19日提交的报告以及今天上午在此给我们提供的信息和所作的发言,我们表示完全赞同。

我还要感谢艾哈迈德先生和明石康先生为确保柬埔寨行动取得成功已经和必将继续作出的努力。

安全理事会刚才一致通过的决议是柬埔寨的漫长而艰难的建立和平进程中非常重要的一步。现代历史上没有哪一个情况能比得上柬埔寨人民过去二十年里所经受的痛苦和人类的不幸。没有哪件事情能够象该国所发生的情况那样,因为争夺政治权力的内部斗争造成了如此巨大的伤亡,带来了如此悲惨的后果。因此民族和解的道路并不是平缓的,它经历了许多隐藏的困难。

但是,对于只是在他们的国家寻求和平的数百万无辜的柬埔寨人的命运来说十分幸运的是,在各方之间的对话一旦开始后便取得了十分重大的成就。实际上,在各方在签署《巴黎协定》时一致赞同的全面政治解决柬埔寨冲突的构架提出后,柬埔寨人民恢复了希望,他们认为通过施行民主和相互谅解,和平将得到实现,他们的社会将获得新生。因此,停火得以实现,并组成了全国最高委员会,任命了得到认真致力于在巴黎开始的进程的所有派别承认的合法当局。另一项重要成就是成立了联合国驻柬埔寨先遣团。

安理会刚才通过的决议不仅是这一进程中迈出的又一步伐,而且还是朝着通过联合国的史无前例的一个广泛、复杂的方案有效实施《巴黎协定》而采取的坚定步骤。实际上,该计划包括一系列超出了联合国传统的活动范围的职责。选举方面的援助就是如此,国家的实际管理更是如此。因此,柬埔寨过渡时期联合国权力机构所将执行的任务是巨大和敏感的。正如秘书长所说的那样,它的成功将取决于柬埔寨各方是否有履行《巴黎协定》的意愿以及联合国是否能不断向联柬权力机构提供支助。

重要的是要强调指出，联合国在柬埔寨派驻人员从根本来说是出自柬埔寨人民及其所有政治派别的明确同意。如果这一必要条件得不到满足，那就不会有联柬权力机构。

这一计划在柬埔寨的实施将耗费巨大费用，它和最近所批准的其他维持和平行动一起是所有会员国的一个巨大经济负担。维持和平行动的增加，再加上联合国越来越多地成功参与解决世界各地的问题——这是我们热烈欢迎的——使得到我们彻底审查此类行动的经费筹措情况和方法变得十分迫切，联合国的每一个会员国都应积极参加这项工作。

厄瓜多尔代表团认识到柬埔寨冲突的严重性和敏感性，我们认为安理会的这一行动是国际社会对柬埔寨人民最近造成精神创伤的经历所作出的必要反应。在这一情况和安全理事会所处理的所有其他情况方面，厄瓜多尔从其深深的和平、法律和人道主义传统中得到鼓舞，去采取行动。因此厄瓜多尔投票赞成这项决议，并支持实现和平与和解的复杂计划，我们深信我们这样是对建立一个新的、民主和兄弟般的柬埔寨作出积极贡献。

赞南加先生(津巴布韦)(以英语发言)：我们谨向秘书长及其工作人员表示祝贺，我们还要祝贺一些会员国对最终导致于去年10月签署《巴黎协定》并制订了一项执行计划的工作作出了贡献，该执行计划虽然范围很广，但却是适当和切实可行的。

《巴黎协定》已得到签署，柬埔寨现在已走上一条我们有理由希望是通向持久和平和正常情况的不可逆转的道路，这证明了联合国在建立和维持和平方面信誉日增，成就越来越越多。

津巴布韦对执行我们刚才核可的计划这项任务的重要性不抱任何幻想。为这项维持和平和过渡行动仔细计划的时间表和任务必须精确地、不折不扣地执行。作为联合国维持和平行动历史中最庞大和费用最高的行动，要考虑的组成部分和因素如此之多，我们相信，它将不会是难以控制的，所有有关各方将在执行该计划中进行合作。

我们对柬埔寨最近的不幸历史记忆犹新。因此,我们热切希望,新柬埔寨将没有那些造成我们现在看到正在结束的混乱的政策和做法。我们期待秘书长关于该决议执行情况的定期报告,并要求所有会员国以各种方式协助重建柬埔寨的工作,尤其在重新安置难民和流离失所者方面。

最后,执行该计划的巨额费用是我们首要考虑的问题。尽管我们认为,为了和平,没有任何代价是太高的,但是我们希望,在本组织的适当论坛中将找到人人满意的减少这一费用的方式方法。我们痛苦地意识到要求本组织发起类似行动的其他冲突依然存在,因此认识到必须为此目的尽可能多地节省资金。

主席(以英语发言):我现在以美国代表的身份发言。

美国欢迎成立柬埔寨过渡时期联合国权力机构(联柬权力机构)的第745(1992)号决议获得一致通过。我们也欢迎秘书长今天上午在此作的发言。这一盼望已久的步骤是多年来确保柬埔寨冲突全面政治解决的艰苦努力中的里程碑。美国和柬埔寨的许多其他朋友把实现公正和持久的和平,给予柬埔寨人民通过自由和公平选举选择自己的领导人的权利,以及在一个人权如此不幸地遭受侵犯的国家保障这些权利视为我们的最高目标。12月23日在巴黎签署的《柬埔寨冲突全面政治解决协定》为联合国规定了协助确保实现这些和其他解决目标的中心作用,这些目标是安理会今天的行动的基础。

秘书长先生,我要赞扬你对制定联合国将据此履行其职责的计划亲自表示了强烈的兴趣。你的计划忠实于《巴黎协定》的精神和文字。我国政府还欢迎任命一位经验丰富和能干的人士,明石康先生为你的驻柬埔寨特别代表和联柬权力机构负责人。我们希望,联柬权力机构的部署工作现在可迅速进行,以便维持解决,并确保这一行动将导致在你的报告规定的时间范围内迅速进行自由和公平的选举。

我认为,可以合理地说,柬埔寨问题的解决是一个因许多人的努力而获得的成功。我将不试图列举那些可以正确地声称促成解决的许多国家的人作出的贡献,但是,我要诚挚地感谢前秘书长佩雷斯·德奎利亚尔的领导,感谢副秘书长拉费乌丁。

艾哈迈德的不懈努力,以及感谢联合国秘书处许多有才干和敬业的成员所作的贡献。

柬埔寨人在诺罗敦·西哈努克亲王殿下领导下形成的合作精神对实现解决以及执行联合国计划也是至关重要的。他的坚定不移的支持和信赖联合国的柬埔寨领导人和人民的积极合作对联柬权力机构成功地完成任务是极其重要的。

前面的道路将不会是平坦的,许多紧迫和艰难的工作有待去做。为了实现解决目标,显然需要国际社会给予慷慨的支持和不断的关注。我们衷心欢迎秘书长打算根据实际经验和新情况不断审查和细致地改进联柬权力机构的行动,以期获得最高效率和最有效地利用资源。我们对他宣布打算特别为此访问柬埔寨表示欢迎。我认为,美国能够为这一努力作出重大贡献,鉴于这一行动费用和规模巨大,这一努力是至关重要的。美国保证在今后几周和整个行动期间与秘书长及其工作人员以及其他安理会成员和有关国家密切工作。我们坚信,提高联柬权力机构的效率从而降低费用将使此次行动和本组织均受益。

美国极为满意地注意全球合作的日益发展,这种发展反过来激起了人们对联合国最终将承担与其缔造者的远见相符合的职责的期望。今天为联合国在柬埔寨的存在所核可的任务最明显地体现了这一远见的规模和重要性。联合国现在已准备好开始一项范围之广,规模之大,费用之高,均属罕见的事业。我们在柬埔寨的经验可能将有助于在今后几年形成联合国作为处理区域性冲突的有效工具以及联合国的集体安全原则是可行的等概念。我们并不低估这一挑战,而是决心以想象力和决心迎接这一挑战。

我现在恢复安理会主席的职能。

没有人要发言了。安全理事会就此结束现阶段对其议程项目的审议。

下午12点零5分散会。